

INHALT

1.	Einführung. Theoretische und methodologische Vorbemerkungen	11
1.1.	Ziele und Fragestellungen der Arbeit	11
1.2.	Zur interdisziplinären Stellung der heutigen Sprachwissenschaft	12
1.2.1.	Linguistik, Mathematizismus und Logik	14
1.2.2.	Zur Notwendigkeit der Performanzforschung	18
1.2.3.	Sozio-psycholinguistische und pragmatische Aspekte	19
1.3.	Sprache und Sozialstruktur. Methodische Erörterungen	20
1.3.1.	Zum Verhältnis von Sprache und Sozialstruktur	20
1.3.2.	Der Arbeitsmarkt als Untersuchungsbereich	22
1.3.2.1.	Methodische Präliminarien	22
1.4.	Das semantische Differential und die Faktorenanalyse	23
1.4.1.	Das semantische Differential	24
1.4.2.	Die Faktorenanalyse	25
	TEIL I	
2.	Empirische Untersuchung der Berufsbezeichnungen	27
2.1.	Allgemeine Vorbemerkungen	27
2.1.1.	Das Material. Datenerhebung	27
2.1.2.	Begriffsbestimmungen	28
2.1.2.1.	Beruf	28
2.1.2.2.	Aufwertung. Abwertung	28
2.1.2.3.	Denotation. Konnotation	28
2.1.2.4.	Kommunikativer Akt	29
2.1.3.	Dimensionen sozialer und linguistischer Variation	29
2.1.3.1.	Die soziale Dimension der linguistischen Variation	29
2.1.3.2.	Die soziale Variation der linguistischen Dimension	30

2.1.4.	Analyseebenen	30
2.2.	Allgemeine Strukturanalyse. Zum morpho- semantischen und soziokulturellen Rahmen	32
2.2.1.	Motivation. Implikatur	32
2.2.1.1.	Linguistische Motivation	32
2.2.1.2.	Soziale Motivation	34
2.2.1.3.	Linguistische und soziale Implikatur	35
2.2.2.	Ableitungen	36
2.2.3.	Komposita	40
2.2.4.	Wortgruppen	41
2.2.5.	Klassifikationsrahmen	41
2.2.5.1.	Zu Bezeichnungs- und Gliederungskriterien	41
2.2.5.2.	Spezifikation der Berufsbezeichnungen	43
2.2.6.	Zur Analyse von Komposita	44
2.2.6.1.	Analytischer und synthetischer Ansatz. Identifizierende Auflösung	44
2.2.6.2.	Interpretationsstruktur	46
2.2.6.2.1.	Beziehungselemente	47
2.2.6.2.2.	Beziehungstypen	48
2.2.6.2.3.	Unterscheidungsmöglichkeit durch die IS bei Ableitungen	49
2.2.7.	Analyse der Typbeispiele	51
2.2.7.1.	Morphologisch motivierte Bildungen	51
2.2.7.2.	Morphosemantisch teilmotivierte Bildungen	57
2.2.7.3.	Übergang zu strukturell motivierten Bildungen	60
2.2.7.4.	Strukturell motivierte Bildungen	63
2.2.8.	Diskussion der Ergebnisse	63
2.2.8.1.	Strukturmodelle	63
2.2.8.2.	Motivationsstruktur	64
2.2.8.3.	Interpretationsstruktur	65
2.2.8.3.1.	Beziehungselemente und Beziehungstypen	67
2.2.8.4.	Weitere semantische Fragen	68
2.2.8.4.1.	Semantische Kongruenz. Assoziationssphären	68
2.2.8.4.2.	Realisierung der Beziehungselemente und Be- ziehungstypen	71
2.3.	Die Dynamik der Sprache im Bereich der Berufe	73
2.3.1.	Genus und Sexus. Merkmalhaltigkeit und Merkmallosigkeit	73
2.3.1.1.	Umstrukturierung des Arbeitsmarktes und die Movierungsfrage	74

2.3.1.2.	Typbeispiele für movierte und unmovierte Bezeichnungen in verschiedenen Distributionen	76
2.3.1.3.	Analyse der Verteilung der movierten und unmovierten Formen	80
2.3.1.3.1.	Formale und inhaltliche Kriterien	81
2.3.1.3.2.	Soziokulturelle Aspekte	84
2.3.1.3.3.	Zu den Verhältnissen im Englischen und Schwedischen	88
2.3.1.4.	Weitere Möglichkeiten zur Differenzierung nach dem Sexus	89
2.3.1.5.	Männer in Frauenberufen: sprachliche Konsequenzen	90
2.3.2.	Das Fremdwort	91
2.3.3.	Umwertung, Umstrukturierung	93
2.3.3.1.	Euphemistische Umstrukturierungs- und Umwertungstendenzen	94
2.3.3.2.	Zu linguistischen Techniken der humanisierenden und sozialpolitischen Euphemismen	94
2.3.3.3.	Faktoren der Umstrukturierung und Umwertung im Bereich der Berufe	97
2.3.3.3.1.	Differenzierung und Abstrahierung	100
2.3.3.4.	Theoretische Grundlagen der Umwertungsprozesse	102
2.3.3.4.1.	Zu Parsons' Handlungstheorie	102
2.3.3.4.2.	Modelle der kognitiven Konsistenz	102
2.3.3.4.3.	Selektion der sprachlichen Einheiten	104
2.3.3.4.4.	Zur Umwertung aus der Sender- und Empfängerperspektive	105
2.4.	Der Zusammenhang zwischen der Sozialstruktur und den Berufsbezeichnungen	107
2.4.1.	Sozialer Wandel, Beruf und Berufsbezeichnungen	107
2.4.2.	Soziopsychologische Erörterung der sprachlichen Gliederung des Arbeitsmarktes	108
2.4.2.1.	<i>Arbeitgeber – Arbeitnehmer</i>	108
2.4.2.2.	<i>Sozialpartner, Tarifpartner</i>	109
2.4.2.3.	<i>Arbeiter – Angestellter</i>	110
2.4.2.4.	Bestimmungsfaktoren bei den Veränderungstendenzen	113
2.4.3.	Analyse der Daten	116
2.4.3.1.	Umwertung: Auf- und Abwertung	116
2.4.3.2.	Unterschiede zwischen der ursprünglichen und der neuen Bezeichnung	117
2.4.3.2.1.	Morphologische Kriterien	117

2.4.3.2.2.	Semantische Kriterien	118
2.4.3.2.3.	Morphosemantische Kriterien	118
2.4.3.2.4.	Motivationskriterien	118
2.4.3.2.5.	Soziopsychologische Kriterien	121
2.4.3.3.	Spezielle Umschreibungswörter des arbeitspolitischen Euphemismus	124
2.4.3.4.	Voraussetzungen für die Verbreitung der Aufwertungs- und Umschreibungswörter	127

TEIL II

3.	Experimentelle Untersuchung deutscher und schwedischer Berufsbezeichnungen	130
3.1.	Vorbemerkungen	130
3.1.1.	Ziel der Untersuchung	130
3.1.2.	Datenerhebung	131
3.1.2.1.	Versuchspersonen. Untersuchte Begriffe	131
3.1.2.2.	Befragungsverfahren	133
3.1.2.3.	Methodologische Stellungnahmen	133
3.1.2.4.	Zur Technik der quantifizierenden Arbeitsgänge	137
3.1.2.5.	Interpretation der Faktoren	140
3.2.	Analysen	143
3.2.1.	Analyse I	143
3.2.1.1.	<i>Dienstmädchen – Hausangestellte</i>	143
3.2.1.2.	<i>Putzfrau – Raumpflegerin</i>	144
3.2.1.3.	<i>Tapezierer – Raumausstatter – Innenarchitekt</i>	152
3.2.2.	Analyse II	155
3.2.2.1.	<i>Hemassistent – hembitråde – piga. Städerska</i>	155
3.2.2.2.	<i>Inredningsarkitekt – tapetserare</i>	160
3.2.3.	Analyse III	162
3.2.3.1.	Kontrastierung der Begriffe der Hauswirtschafts- und Reinigungsberufe	162
3.2.3.1.1.	<i>Dienstmädchen, Hausangestellte – hemassistent, hembitråde, piga</i>	162
3.2.3.1.2.	<i>Putzfrau, Raumpflegerin – städerska</i>	164
3.2.3.2.	Kontrastierung übriger Begriffe	164
3.2.3.2.1.	<i>Innenarchitekt, Raumausstatter – inredningsarkitekt</i>	164
3.2.3.2.2.	<i>Tapezierer – tapetserare</i>	165
3.2.3.3.	<i>Professor – professor</i>	165

3.2.3.4.	<i>Mitarbeiter – medarbetare</i>	170
3.2.4.	Analyse IV	170
3.2.4.1.	<i>Putzfrau A</i>	170
3.2.4.2.	<i>Dienstmädchen A</i>	175
3.2.4.3.	<i>Innenarchitekt A</i>	177
3.2.5.	Analyse V	179
3.2.5.1.	<i>Städerska A</i>	179
3.2.5.2.	<i>Hembiträde A</i>	182
3.2.5.3.	<i>Inredningsarkitekt A</i>	184
4.	Ergebnisse und Ausblicke	186
	Anmerkungen	196
	Literatur	223
	Verzeichnis der Abkürzungen	244
	Verzeichnis der Tabellen und Abbildungen	245
	Wortregister	247
	Sachregister	262
	Namenregister	269